

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jan 02, 2022 - CN CHÚA HIỂN LINH - NĂM C

TÂM THƯ MỤC VỤ

BƯỚC THEO ÁNH SAO



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hôm nay chúng ta mừng kính trọng thể lễ Chúa Hiển Linh. Thiên Chúa xuất hiện và tỏ mình và Ngài cũng lôi kéo thôi thúc con người từ mọi miền đất nước đến để thờ lạy Người, để nhận biết vinh quang của Người và bước theo đường lối Người.

Trong bài đọc 1, chúng ta nghe lời ngôn sứ nói Thiên Chúa sẽ tỏ lộ vinh quang của Ngài và mọi dân tộc trong bóng tối sẽ tìm về sự sáng và hướng về bình minh của ơn cứu độ.

Trong bài Tin mừng hôm nay, các vị đạo sĩ từ phương đông là những người không phải thuộc về Dân Chúa chọn. Nhưng qua mạc khải, qua sự học hỏi, tìm hiểu rồi khi thấy ngôi sao lạ xuất hiện họ được thôi thúc lên đường thực hiện một cuộc hành trình tìm đến thờ lạy vị Vua mới sinh ra.

Hành trình của họ chắc chắn đã trải qua nhiều khó khăn, nguy hiểm, và thử thách. Họ cũng đã bị lạc và cũng cần sự trợ giúp của những con người hiểu biết, am tường lời Chúa trong Kinh Thánh. Điểm nổi bật là họ đã lên đường rời khỏi sự yên ả ổn định riêng của bản thân. Họ đã biết tìm hiểu và hỏi han người có kiến thức. Họ đã kiên trì trong hi vọng và quyết tâm. Và họ đã được gặp Chúa Hải Nhi Giêsu và thờ lạy Ngài cùng dâng kính các lễ vật.

Chúng ta được mời gọi luôn thực hiện những cuộc hành trình lớn nhỏ trong cuộc sống để đến gặp Chúa Giêsu, để thờ lạy Người, để sống theo hướng dẫn của Người. Cuộc đời vẫn là một hành trình bao gồm những cuộc hành trình dài ngắn khác nhau mỗi ngày, mỗi tháng và giai đoạn của đời người. Điểm chính cuối cùng là để gặp Chúa, để yêu mến thờ lạy Người bằng con tim, cõi lòng và cuộc sống. Lễ vật chúng ta dâng Ngài là tấm lòng thành khẩn của sự thống hối, của lòng yêu mến hy sinh, những thiện chí sống ngay lành và việc làm bác ái. Khi chúng ta thực hiện điều này thường xuyên hàng ngày, hàng tuần và suốt đời mình chúng ta sẽ luôn sống trong sự soi sáng của Chúa, trong tình yêu và niềm vui.

Xin Đức Trinh nữ Maria luôn dìu dắt chúng ta biết sống yêu mến, thờ lạy Chúa Giêsu Kitô và làm chứng cho Ngài là Đấng mang tình yêu cứu độ và niềm vui bình an cho nhân loại.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 02-01: Chúa Nhật, Lễ Hiện Linh, lễ trọng
- 03-01: Thứ Hai sau lễ Hiện Linh
- 04-01: Thứ Ba, Thánh Elizabeth Ann Seton, Tu sĩ
- 05-01: Thứ Tư, Thánh John Neumann, Giám mục
- 06-01: Thứ Năm sau lễ Hiện Linh
- 07-01: Thứ Sáu sau lễ Hiện Linh
- 08-01: Thứ Bảy sau lễ Hiện Linh
- 09-01: Chúa Nhật, Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa nhật, ngày 26/12/2021: Giáo xứ nhận được \$9,799.00 (bao gồm trong phong bì: \$8,101.00, qua on-line: \$195.00, Loose cash: \$1,335.00, Children: \$168.00).

Giáng Sinh, ngày 25/12/2021: giáo xứ nhận được \$5,134.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,565.00, Loose cash: \$569.00)

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 02/01/2022, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

HỘI CHỢ TẾT XUÂN NHÂM DẦN 2022

- **Ngày tổ chức:** thứ Bảy, Jan 29, 2022, 5:30 pm – 10:30 pm tại Hội trường Thánh Giuse.
- Có Karaoke, múa lân, chương trình văn nghệ chính với các ca sĩ địa phương và của Thúy Nga, các gian hàng thực phẩm phong phú của Ban Nhà Bếp và của các hội đoàn, Vé số, Bingo, Bầu Cua, các trò vui chơi cho các em nhỏ, chụp hình lưu niệm, trình diễn áo dài ...
- **Bàn VIP:** \$1,200.00/bàn 10 người.
- **Ban Tổ Chức:** anh Thành Thomas (214-315-0500), anh Nguyễn Duy (469-543-7780), chị Bạch Phương (469-363-3650)

LỊCH CHIA DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

Để chuẩn bị cho việc chia lịch và làm Danh Sách Gia Đình Dâng Của Lễ trong năm mới 2022, xin những gia đình nào đang tham gia và những gia đình nào muốn tham gia vui lòng điền vào Phiếu Ghi Danh Dâng Của Lễ. Nếu có thắc mắc xin liên lạc với Sơ Thu Hà (206-643-1541) và anh Lương Tuấn (214-534-2126). Sự tham gia của nhiều gia đình cũng giúp gia tăng ý thức dâng hiến hy sinh trong sự tham dự thánh lễ và có sự phong phú trong cử hành phụng vụ hàng tuần của giáo xứ.

THÔNG BÁO RÚT LẠI SỰ MIỄN CHUẨN GIỮ LỄ CHÚA NHẬT VÀ LỄ BUỘC (Cập nhật vào ngày 10/11/2021)

Vào ngày 10/11/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban Sắc lệnh mới nhất rút lại sự miễn chuẩn cho mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas khỏi giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày Lễ buộc. Sắc lệnh miễn chuẩn đã được Đức cha ban trước đây vào tháng 3 năm 2020 vì hoàn cảnh Đại dịch Covid-19.

Sau khi tham khảo các linh mục trong Giáo phận Dallas và nhận thấy có sự thay đổi nhiều trong hoàn cảnh điều kiện ở giáo phận và đất nước nên Đức Cha đã quyết định rút lại sự miễn chuẩn cho giáo dân dự lễ Chúa nhật và các ngày Lễ buộc có hiệu lực vào ngày Chúa nhật thứ nhất mùa Vọng, ngày 28/11/2021.

Với sắc lệnh mới của Đức Giám mục Edward J. Burns ban ngày 10/11/2021, mọi người công giáo trong Giáo phận Dallas trong hoàn cảnh bình thường và trong khả năng đều bị buộc phải đi dự lễ Chúa nhật và các ngày Lễ buộc bắt đầu từ Chúa nhật ngày 28/11/2021.

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

- ♦ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ
- ♦ GD AC Nguyễn Phú Hoàng - Dâng hoa tháng 12
- ♦ GD AC Hoàng Tiên-Lan – Christmas Flowers
- ♦ GD AC Yên Lâm – Dâng hoa kính Đức Mẹ



Ý cầu nguyện: Giáo dục tình huynh đệ

Chúng ta hãy cầu nguyện cho mọi người đang bị kỳ thị và bị đàn áp về tôn giáo, nhờ tình huynh đệ, nhân quyền và phẩm giá của họ được nhìn nhận trong xã hội, nơi mà họ đang sinh sống.

**CÔNG HỘI (THE SYNOD) CỦA GIÁO PHẬN
DALLAS**

Xin cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho Công Hội của Giáo Phận Dallas.

The next three Catechetical Session dates and locations are:

- ◆ Saturday, January 8th. 10 AM – 12 PM, St. Joseph in Waxahachie
- ◆ Thursday, January 20th. 6:30 PM – 8:30 PM, St. Jude in Allen
- ◆ Tuesday, February 15th. 6:30 PM – 8:30 PM, Mary Immaculate in Farmers Branch (new updates)

Để biết thêm chi tiết và ghi danh cho các lớp giáo lý và những ai có thể volunteer cho các chương trình liên quan đến Công Hội, xin vui lòng liên lạc trực tiếp với chị Thủy Trần, 214-403-7560.

CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2022

**Xin Chúa ban cho Quý Vị Năm Mới 2022
được dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và ơn lành.**

HAPPY NEW YEAR 2022!

May all of you be filled abundantly health, happiness, and blessings from God during this new year!



Tuần December 26, 2021

7913. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
7914. Acct # 1236: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$300.00
7915. Acct # 1659: Dâng cúng \$10.00
7916. Acct # 1141: Dâng cúng \$10.00
7917. Acct # 1479: Dâng cúng \$20.00
7918. Acct # 2002: Dâng cúng \$40.00
7919. Acct # 1898: Dâng cúng \$100.00
7920. Acct # 2030: Dâng cúng \$10.00
7921. Acct # 1776: Dâng cúng \$20.00
7922. Acct # 1292: Dâng cúng \$80.00
7923. Acct # 1143: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
7924. Acct # 1297: Dâng cúng \$100.00
7925. Acct # 1809: Dâng cúng \$1,000.00
7926. Acct # 1069: Pledge \$24,890.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
7927. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
7928. Acct # 10311-AC NHN: Dâng cúng \$500.00
7929. Acct # 1186: Dâng cúng \$200.00
7930. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
7931. Acct # 1773: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$400.00
7932. Acct # 10310-AC PTB: Dâng cúng \$20.00
7933. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$315.00
7934. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$500.00
7935. Acct # Thùng Tiền: \$20.00

**Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây
Dựng, December 26, 2021: \$4,085.00.**

2 Tháng Giêng Thánh Basil Cả (329 - 379)

Thánh Basil đang là một thầy giáo nổi tiếng thì ngài quyết định theo đuổi đời sống tu trì nghèo hèn của Phúc Âm. Sau khi tìm hiểu các phương thức tu trì, có thể nói ngài là người sáng lập đan viện đầu tiên ở Tiểu Á. Ngài nổi tiếng đối với các vị ẩn tu Đông Phương cũng như Thánh Benedict nổi tiếng ở Tây Phương, và quy luật ngài viết đã ảnh hưởng đến đời sống đan viện Đông Phương mãi cho đến ngày nay.

Sau khi thụ phong linh mục, ngài phụ tá cho Đức Tổng Giám Mục của Caesarea (bây giờ là vùng đông nam Thổ Nhĩ Kỳ) và sau cùng chính ngài trở thành tổng giám mục, bắt kể sự chống đối của các giám mục phó, có lẽ vì ngài đã nhìn thấy những canh tân cần thiết. Trong nhiệm vụ của một tổng giám mục, ngài siêng năng học hỏi và làm việc liên li. Điều này giúp ngài được gọi là "Vĩ đại" ngay trong thời của ngài và là Tiến Sĩ Hội Thánh sau khi ngài chết.

Vào thời ấy, một trong những nguy hại nặng nề cho Giáo Hội là bè rối Arian, mà họ khước từ thiên tính của Đức Kitô. Hoàng đế Valens bách hại đạo chính thống, và ép buộc Đức Basil phải giữ im lặng và chấp nhận cho những người bè rối được rước lễ. Đức Basil giữ vững lập trường, và Valens phải nhượng bộ. Nhưng khó khăn vẫn còn. Khi vị đại thánh Anthanasius từ trần, trách nhiệm che chở bảo vệ đức tin chống với bè rối Arian đổ xuống trên Đức Basil. Ngài cố gắng khùng khiếp để kết hợp và phục hồi những người Công Giáo theo ngài đang bị tan nát vì sự bạo ngược và vì chia rẽ nội bộ. Có thể nói sự chiến thắng tà thuyết Arian trong Công Đồng Nicene và việc lên án tà thuyết này trong Công Đồng Constantinople năm 381-382, phần lớn là do công lao của ngài.

Ngài làm việc không biết mệt trong công việc mục vụ, chống với nạn buôn thần bán thánh, giúp đỡ nạn nhân của hạn hán và đói kém, cố gắng thay đổi hàng giáo sĩ, nhấn mạnh đến tinh thần kỷ luật, ngài không sợ lên án những điều xấu xa một khi được nhận thấy, và ra vạ tuyệt thông những ai dính líu đến nạn mãi dâm ở Cappadocia.

Đức Basil nổi tiếng là một nhà diễn thuyết. Các văn bản của ngài, dù thời ấy không nổi tiếng, đã đưa ngài lên hàng các bậc thầy của Giáo Hội. Bảy mươi hai năm sau khi ngài từ trần, Công Đồng Chalcedon đã đề cập đến ngài là "Đức Basil vĩ đại, người thừa tác on sung đã dẫn giải chân lý cho toàn thể trái đất."

Lời Bàn

Như người Pháp thường nói, "Càng thay đổi bao nhiêu, họ càng giữ nguyên như vậy." Thánh Basil phải đối diện với các khó khăn giống như Kitô Hữu ngày nay. Bản phận của một vị thánh là duy trì tinh thần Đức Kitô trong những vấn đề thật đau khổ và phức tạp, như cải cách, tổ chức, chiến đấu cho người nghèo, duy trì sự quân bình và bình an khi bị hiểu lầm.

Lời Trích

Thánh Basil nói: "Thực phẩm mà bạn không dùng là thực phẩm của người đói; quần áo bạn treo trong tủ là quần áo của người trần truồng; giày dép bạn không dùng là giày dép của người chân không; tiền bạc bạn cất giữ là tiền bạc của người nghèo; hành động bác ái mà bạn không thi hành là những bất công mà bạn đã phạm."

Trích từ NguoiTinHuu.com

SUNDAY REFLECTION

A King to Behold

An "epiphany" is an appearance. In today's readings, with their rising stars, splendid lights, and mysteries revealed, the face of the child born on Christmas day appears.

Herod, in today's Gospel, asks the chief priests and scribes where the Messiah is to be born. The answer Matthew puts on their lips says much more, combining two strands of Old Testament promise—one revealing the Messiah to be from the line of David (see [2 Samuel 2:5](#)), the other predicting "a ruler of Israel" who will "shepherd his flock" and whose "greatness shall reach to the ends of the earth" (see [Micah 5:1-3](#)).

Those promises of Israel's king ruling the nations resound also in today's Psalm. The psalm celebrates David's son, Solomon. His kingdom, we sing, will stretch "to the ends of the earth," and the world's kings will pay him homage. That's the scene too in today's First Reading, as nations stream from the East, bearing "gold and frankincense" for Israel's king.

The Magi's pilgrimage in today's Gospel marks the fulfillment of God's promises. The Magi, probably Persian astrologers, are following the star that Balaam predicted would rise along with the ruler's staff over the house of Jacob (see [Numbers 24:17](#)).

Laden with gold and spices, their journey evokes those made to Solomon by the Queen of Sheba and the "kings of the earth" (see [1 Kings 10:2, 25](#); [2 Chronicles 9:24](#)). Interestingly, the only other places where frankincense and myrrh are mentioned together are in songs about Solomon (see [Song of Songs 3:6](#); [4:6, 14](#)).

One greater than Solomon is here (see [Luke 11:31](#)). He has come to reveal that all peoples are "coheirs" of the royal family of Israel, as today's Epistle teaches.

His manifestation forces us to choose: will we follow the signs that lead to Him as the wise Magi did? Or will we be like those priests and scribes who let God's words of promise become dead letters on an ancient page?

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/a-king-to-behold-scott-hahn-reflects-on-the-solemnity-of-the-epiphany-of-the-lord/>)

Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

- ☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.
- ☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người.”

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
 - * Không trả tiền túi
 - * Làm việc với bảo hiểm
 - * Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%
- LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity



The rate is effective as of **November 18, 2019** and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG CỬA

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

- ☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TÓNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Việc tháo răng/sắp
sắp răng
(Division Braces)
(Invisalign)
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygieneist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỆT TÂM TÂN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource®
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)
Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poinere Pkwy Arlington TX 76010
 Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.
 Open 7days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng
 Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
 (Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
 Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
 đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
 quý khách muốn gửi.

Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehangu



Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
 Nail giỏi, full time biết làm bột p/
 w, nexgen, gel, tay chân nước.
 Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
 chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
 cho những ai muốn có thu nhập tốt
 và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
 bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)



Pho Bistro II

Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
 Sun - Thurs 11am-9:30pm
 Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
 Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
 2058 W. University Dr. #820
 McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

**Cần bán tiệm nail khu
 Southlake TX, income
 trên 100k / tháng
 214 697 5064**



DALLAS PRO GARAGE DOOR

Garage Door Service | Chuyên Sửa Garage

- Nhận làm tất cả công việc lớn nhỏ
- Liên quan đến cửa garage
- Thay cửa mới, Thay lò xo mới
- Nhận lắp ráp máy garage tự động
- Công ty bán các bộ phận cho garage
- Dịch vụ cấp tốc 24/7
- sửa chữa cùng ngày

Office: (469) 986-1040 | Mobile: (682) 552-6798 | www.DallasProGarageDoor.com

**FREE
 ESTIMATE**

**10% OFF
 Seniors (65+)**



**Grand Nail Spa
 Southlake TX
 Cần gấp người cleanup
 tiệm nail.
 Cần Thợ Nail income
 cao, tip cao và đảm
 bảo mức lương mùa
 đông
 817 903 9985**

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | TAX | RETIREMENT | WILL & TRUST | REALTY | LOANS

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

GHI DANH QUANH NĂM
 cho người thu nhập thấp
 hoặc có trường hợp đặc biệt

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.
 Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...



Ghi danh
Obamacare theo đúng
 luật của Sở Thuế.

Obamacare Ghi Danh
 11/01/21-01/15/22

Ghi danh **Medicare**
 đúng thời gian qui định
 sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
 10/15/21-12/07/21



1600 E PIONEER PKWY STE 501
 ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
 HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

9788 WALNUT ST STE 132
 DALLAS, TX 75243
972.539.4499

Cần người săn sóc một bà cụ ở vùng
 Garland/Dallas, Texas.
 Lương \$3000 một tháng, bao ăn và
 báo ở. Xin liên lạc cô Hồng.
 Số điện thoại (972) 898-6966.

**Ô Trống bảo trợ xin L/L Thảo
 Phạm - 214-454-1972 or Kim
 Đặng - 303-638-5530**

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
 thợ làm Dipping, Gel, và chân
 tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
 thợ vùng Carrollton và Lewisville.

**Xin liên lạc số phone:
 469-549-0609 hoặc
 682-472-3357**

COMPLETE AUTO REPAIR

- Tune up
- Charge AC
- Electrical Check Engine Light
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

Contact: Tom • Phone: **972-510-3261**



<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org